

## Die Wissenschaftlich-Technische Kommission des Internationalen Hopfenbaubüros IHB

traf sich im Juli 2022 in Lugo, Spanien



The Scientific-Technical Committee of the International Hop Growers' Convention met in July 2022 in Lugo, Spain

Die Organisatoren Florian Weihrauch (I.) und Javier Cancela vor der Abfahrt zur Exkursion.

Organizers Florian Weihrauch (I.) and Javier Cancela before leaving for the excursion.

Foto: Javier J. Cancela

Mit coronabedingter einjähriger Verspätung – normal ist ein zweijähriger Turnus in ungeraden Jahren – trafen sich die Hopfenwissenschaftler der Wissenschaftlich-Technischen Kommission (WTK) des Internationalen Hopfenbaubüros (IHB) im Juli 2022 endlich wieder zu einem mehrtägigen Kongress, um von Angesicht zu Angesicht ihre Erfahrungen auszutauschen und natürlich auch miteinander ein Bier trinken zu können.

Traditionell findet das Meeting jedes Mal in einem anderen Hopfenanbaugebiet statt, normalerweise einer Region in Europa. Vom 3. bis zum 7. Juli 2022 waren die Hopfenwissenschaftler aus aller Welt mit ihrer Ta-

With a Corona-related one-year delay –
the normal cycle is two years on odd
numbered years – the hop scientists of the
Scientific-Technical Committee (STC) of the
International Hop Growers' Convention (IHGC)
finally met again in July 2022 for a conference
lasting several days to exchange their experiences face to
face and, of course, to enjoy a few beers with each other.

Traditionally, the meeting is held in a different hop growing region each time, usually one in Europe. From July 3 to 7, 2022, the hop scientists from all over the world were guests for the second time in Spain with their conference – this time in the small classic hop growing region of Galicia in the northwest of the country, with its Atlantic influence.



Knapp 60 Hopfenwissenschaftler aus zehn Nationen nahmen 2022 an der Tagung der WTK in Lugo im spanischen Galizien teil.

Nearly 60 hop scientists from ten nations attended the 2022 STC conference in Lugo, Galicia, Spain.

gung zum zweiten Mal zu Gast in Spanien – diesmal im kleinen, klassischen Anbaugebiet Galizien im atlantisch geprägten Nordwesten des Landes. Knapp 60 Fachleute aus 10 Hopfenbaunationen, von den USA bis Japan und von Argentinien bis zur Tschechischen Republik, trafen sich in Lugo. Wegen der weltweit einzigartigen, vollständig erhaltenen römischen Stadtmauer aus dem 3. Jahrhundert ist die 100.000-Seelen-Stadt UNESCO-Weltkulturerbe. Dort konnte fußläufig zur historischen Altstadt im nagelneuen Hotel Mercure Lugo Centro der gesamte Kongress wieder unter einem Dach abgehalten werden. Die Organisation vor Ort, die praktisch keine Wünsche offenließ, übernahm Javier J. Cancela von der Universität Santiago de Compostela mit Unterstützung seiner beiden Kolleginnen Marta Rodríguez und Mar Vilanova. Das wissenschaftliche Programm wurde vom LfL-Wissenschaftler Dr. Florian Weihrauch als WTK-Chairman zusammengestellt, der wie üblich auch als Koordinator der gesamten Veranstaltung fungierte.

In sechs Sessions (Hopfenzüchtung, Ökohopfen, Entomologie, Hopfenanbau, Phytopathologie sowie Hopfen, Aroma und Brauwesen) wurden 31 Vorträge gehalten, die weite Bereiche der Hopfenforschung abdeckten. Zudem wurden noch 12 Poster präsentiert. Alle Tagungsbeiträge sind zumindest als Zusammenfassung schriftlich dokumentiert und können in den Proceedings auf 118 Seiten nachgelesen werden.

Nearly 60 experts from 10 hop growing nations, from the USA to Japan and from Argentina to the Czech Republic, met in Lugo. This city of 100,000 inhabitants is a UNESCO World Heritage Site because of its completely preserved Roman city walls from the 3rd century, which are unique in the world. There, within walking distance of the historic old town, the entire conference could once again be held under one roof in the brand new hotel 'Mercure Lugo Centro'. The on-site organization, which left practically nothing to be desired, was handled by Javier J. Cancela of the University of Santiago de Compostela with the support of his two colleagues Marta Rodríguez and Mar Vilanova. The scientific program was put together by Dr. Florian Weihrauch as STC chairman and scientist of the Bavarian State Research Center for Agriculture (LfL), who as usual also acted as coordinator of the entire event.

Six sessions (Hop Breeding, Organic Hops, Entomology, Hop Growing, Phytopathology, and Hops – Aroma and Brewing) featured 31 presentations covering broad areas of hop research.

In addition, 12 posters were also presented. All the con-

ference contributions are documented in writing, at least as a summary, and can be read in the 118 pages of the conference proceedings.

Der Besuch des Museums Mundo Estrella Galicia (MEGA) der gleichnamigen galizischen Großbrauerei in der Hafenstadt A Coruña war ein Highlight des Exkursionstages.

The visit to the Mundo Estrella Galicia (MEGA) museum of the Galician brewery of the same name in the port city of A Coruña was a highlight of the excursion day.



Hopfen-Rundschau International 2022/2023



Gruppenbild der Teilnehmer der Wissenschaftlich-Technischen Kommission 2022 Group picture of the participants of the Scientific-Technical

Committee 2022

Doch eine gute Tagung besteht bekanntermaßen aus viel mehr als nur einem anspruchsvollen wissenschaftlichen Programm. Dementsprechend wurde schon der erste Tag des Meetings von einer Führung durch Lugos historisches Zentrum gekrönt, die den Kongressteilnehmern interessante Einblicke in die Geschichte der traditionsreichen Stadt gewährte. Die Führung endete schließlich in der Altstadt mit ihrem pittoresken Bermudadreieck des Kneipenviertels, wo in den "bares" speziell georderte Tapas und Biere auf die Gruppe warteten.

Das Rahmenprogramm umfasste am zweiten Tag auch eine halbtägige Exkursion, die die Wissenschaftlergruppe zunächst in das kleine galizische Hopfenanbaugebiet rund um das Örtchen Mabegondo führte, wo vor Ort von den spanischen Kollegen die Probleme des regionalen Hopfenanbaus anschaulich erklärt wurden. Ein echtes Highlight war der darauffolgende Besuch des Museums "Mundo Estrella Galicia" (MEGA) der gleichnamigen galizischen Großbrauerei in der Hafenstadt A Coruña. Nach einer Führung durch das unorthodoxe, nagelneue Brauereimuseum konnte die Gruppe dort dann auch einen geselligen Abend mit galizischen Spezialitäten und Bier ad libitum verbringen, der lange im Gedächtnis bleiben wird.

Ein weiteres soziales Highlight war das offizielle Tagungsdinner am letzten Abend, bei dem als besondere Überraschung auf Antrag der WTK wieder Hopfenorden an zwei verdiente Wissenschaftlerinnen verliehen wurden: Die französischen Kolleginnen Michèle Dauger und Bernadette Laugel-Niess, die für die WTK die letzte Tagung 2019 im Elsass perfekt organisiert hatten, wurden jeweils mit dem Hopfenorden im Rang eines Ritters ausgezeichnet.

But, as we all know, a good conference consists of much more than just a high-level scientific program. Accordingly, the very first day of the meeting was crowned by a guided tour through Lugo's historic center, which gave the conference participants interesting insights into the history of the city steeped in tradition. The tour finally ended in the old town with its picturesque Bermuda Triangle of pubs, where specially ordered tapas and beers awaited the group in the "bares".

The social program also included a half-day excursion on the second day, which first took the group of scientists to the small Galician hop growing area around the village of Mabegondo, where the problems of regional hop growing were vividly explained on site by the Spanish colleagues. A particular highlight was the subsequent visit to the 'Mundo Estrella Galicia' (MEGA) museum of the Galician brewery of the same name in the port city of A Coruña. After a guided tour of the unorthodox, brand new brewery museum, the group then also spent a convivial evening there with Galician specialties and beer ad libitum, which will long be remembered.

Another social highlight was the official conference dinner on the last evening, where, as a special surprise, hop medals were again awarded to two deserving scientists at the request of the STC: French colleagues Michèle Dauger and Bernadette Laugel-Niess, who had perfectly organized the last meeting of 2019 in Alsace for the STC, were each awarded the Order of the Hop with the rank of Knight.

Autor und Fotos: Dr. Florian Weihrauch, Institut für Pflanzenbau und Pflanzenzüchtung, Hopfenforschungszentrum, Arbeitsgruppe IPZ 5e Fotos S. 64: Christian Dekant/BBAHWEIT

Das nächste WTK-Meeting ist nach nur einjähriger Pause geplant, um wieder in den Turnus der ungeraden Jahre zurückzukehren, und wird im Juni 2023 im slowenischen Ljubljana stattfinden. The next STC meeting is scheduled to return to the odd-year rotation after only a one-year break and will be held in Ljubljana,

Die Verleihung des Hopfenordens im Rang eines Ritters durch WTK-Chairman Florian Weihrauch war beim Kongress-Dinner eine echte Überraschung für die französischen Kolleginnen Michèle Dauger und Bernadette Laugel-Niess.

The conferring of the Order of the Hop with the rank of Knight by STC chairman Florian Weihrauch was a real surprise at the conference dinner for the French colleagues Michèle Dauger and Bernadette Laugel-Niess.

Slovenia, in June 2023.